



UNIWERSYTET ŚLĄSKI W KATOWICACH
WYDZIAŁ FILOLOGICZNY

Uchwała nr 215//2017

Rady Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Śląskiego

z dnia 19 września 2017 roku

o nadaniu stopnia naukowego doktora habilitowanego nauk humanistycznych

w dyscyplinie językoznawstwo

dr Magdalenie Bartłomiejczyk

Na podstawie art. 18a ust. 11 i art. 29 ust.1 ustawy z dnia 14 marca 2003 roku o stopniach i tytule naukowym oraz o stopniach i tytule w zakresie sztuki (Dz. U. z 2016 r. poz. 882 z późn. zm) Rada uchwała, co następuje:

§1

Nadać dr Magdalenie Bartłomiejczyk stopień naukowy doktora habilitowanego nauk humanistycznych w dyscyplinie językoznawstwo.

Uzasadnienie:

Rada Wydziału podjęła uchwałę po zapoznaniu się z dokumentacją postępowania habilitacyjnego, w szczególności z recenzjami i opiniami członków komisji habilitacyjnej. Rada wzięła pod uwagę pozytywne oceny osiągnięć naukowych, aktywności dydaktycznej, popularyzatorskiej i organizacyjnej Kandydatki oraz stanowisko komisji habilitacyjnej, która po gruntownym zapoznaniu się z przedstawionym dorobkiem jednomyślnie uznała, że z naddatkem wyczerpuje on wymagania ustawowe i stanowi dostatecznie znaczący wkład w rozwój językoznawstwa jako dyscypliny naukowej.

Kandydatka przedstawiła jako główne osiągnięcie naukowe cykl publikacji pt. *Badania nad tłumaczeniem symultanicznym*, którego część stanowi monografia pt. *Face Threats in Interpreting: A Pragmatic Study of Plenary Debates in the European Parliament*. Recenzenci docenili pionierskość tematyki podejmowanej przez Habilitantkę, rzetelność w jej opracowaniu, porządek metodologiczny, sporą wiedzę i odczytanie. Prof. Leszek Berezowski dostrzega m. in. analityczną wnikliwość opracowania łączącego rygory naukowe z przystępną i kształcącą formą narracji, a samą Habilitantkę sytuuje w gronie badaczy przekładu symultanicznego o randze międzynarodowej. Prof. Łukasz Bogucki zauważa, że przedstawiona monografia „wnosi sporo do stanu badań nad przekładem



UNIwersYTET ŚLĄSKI W KATOWICACH
WYDZIAŁ FILOLOGICZNY

ustnym jako wartościowe połączenie analizy dyskursu politycznego w aparacie naukowym pragmatyki językowej oraz strategii tłumaczeniowych” oraz wytycza nowy i cenny kierunek badań; Prof. Andrzej Łyda widzi monografię jako „pracę nowatorską, odważną (...) i wytyczającą nowe kierunki badań”.

Przychylając się do jednoznacznie pozytywnych wniosków recenzentów i jednomyślnie pozytywnej opinii komisji habilitacyjnej - Rada Wydziału Filologicznego postanowiła nadać dr Magdalenie Bartłomiejczyk stopień doktora habilitowanego w dziedzinie nauk humanistycznych w dyscyplinie językoznawstwo.

§2

Uchwała została podjęta w głosowaniu tajnym i zapadła bezwzględną ilością oddanych głosów.

§3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

DZIEKAN
Wydziału Filologicznego
prof. dr hab. Krzysztof Jarosz